

**GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN**

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

VLAAMSE OVERHEID

N. 2009 — 1674

[C – 2009/35403]

**27 MAART 2009. — Besluit van de Vlaamse Regering
tot uitvoering van het decreet van 18 juli 2008 betreffende de zorg- en bijstandsverlening in de thuiszorg**

De Vlaamse Regering,

Gelet op het decreet van 14 juli 1998 houdende de erkenning en de subsidiëring van verenigingen en welzijnsvoorzieningen in de thuiszorg, artikel 5 en artikel 24, § 1;

Gelet op het decreet van 18 juli 2008 betreffende de zorg- en bijstandsverlening, artikel 4, tweede lid, artikel 5, tweede lid, artikel 6, eerste lid, artikel 7, artikel 8, eerste lid, artikel 11 en artikel 12, tweede lid;

Gelet op de bijlage bij het besluit van de Vlaamse Regering van 24 juli 1997 tot regeling van de erkenning en de subsidiëring van de diensten voor gezins- en bejaardenhulp, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 18 december 1998, 31 maart 2006 en 12 januari 2007;

Gelet op bijlage I bij het besluit van de Vlaamse Regering van 18 december 1998 houdende de erkenning en de subsidiëring van verenigingen en welzijnsvoorzieningen in de thuiszorg, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 30 maart 1999, 5 mei 2000, 30 maart 2001, 10 juli 2001, 15 maart 2002, 17 januari 2003, 28 november 2003, 30 april 2004, 17 maart 2006, 28 april 2006, 8 september 2006, 12 januari 2007, 29 juni 2007, 19 juli 2007, 18 juli 2008, 10 oktober 2008 en 12 december 2008;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 22 augustus 2008;

Gelet op advies 45.163/3 van de Raad van State, gegeven op 14 oktober 2008, met toepassing van artikel 84, § 1, eerste lid, 1^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Op voorstel van de Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin;

Na beraadslaging,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — Toepassingsgebied

Artikel 1. Dit besluit is van toepassing op de volgende personen die activiteiten als vermeld in artikel 2 verrichten:

1^o de verzorgende personeelsleden die werken in de diensten voor gezinszorg, erkend door de Vlaamse overheid;

2^o alle andere personen die beroepshalve die activiteiten verrichten in het natuurlijke thuismilieu van de gebruiker, ongeacht of ze bij een welzijnsvoorziening als vermeld in artikel 2, 3^o, van het decreet van 18 juli 2008 betreffende de zorg- en bijstandsverlening werken of niet.

HOOFDSTUK II. — Activiteiten die behoren tot de zorgdimensies

Art. 2. Voor wat de thuiszorg betreft, behoren de volgende activiteiten tot de zorgdimensies:

1^o activiteiten die deel uitmaken van de zorgdimensie lichamelijke zorg:

a) de dagelijkse lichaamszorg en comfortzorg:

1) hygiënische zorg uitvoeren: dagelijks toilet, wekelijks toilet, intiem toilet, bad, haarverzorging, voet- en nagelverzorging, mondhygiëne en reinigen van tanden of een kunstgebit, zorg voor een hoorapparaat, contactlenzen of een bril, scheren, opmaak en make-up, en babybadje en navelverzorging;

2) helpen bij het bewegen en verplaatsen, zowel binnenshuis als buitenshuis;

3) zorgen voor rust en slaap: ziekenbed installeren en opmaken, zorgvrager installeren in zijn bed of zetel, zorgen voor een goede houding;

4) helpen bij het omkleden, inclusief het kiezen van de gepaste kledij;

5) helpen bij het eten en drinken;

6) helpen bij de toiletgang: de zorgvrager begeleiden van en naar het toilet, het urinaal en de bedpan gebruiken, helpen bij incontinentie;

7) bijstand verlenen bij het nemen van geneesmiddelen die vrij zijn van voorschrift van een arts;

8) de fysieke veiligheid van de gebruiker ondersteunen;

9) comfortzorg verlenen: maatregelen, handelingen en technieken die het verzorgen van zwaar zorgbehoevende personen comfortabeler laten verlopen, met minder pijn en ongemak;

- b) de specifieke zorg voor zorgbehoevende personen:
- 1) ondersteuning bieden bij passieve of actieve beweging;
 - 2) een verband of steunkousen aanbrengen (met uitzondering van compressie door middel van windels);
 - 3) een prothese aanbrengen;
 - 4) een stomazakje verversen bij een genezen stoma;
 - 5) ondersteuning bieden bij een warmte- of koudebehandeling;
 - 6) ondersteuning bieden bij het gebruik van aangepaste hulpmiddelen en verzorgingsmateriaal (met inbegrip van het vaststellen van de behoefte aan hulpmiddelen);
- c) de uitvoering van zorgafspraken:
- 1) observeren en rapporteren volgens afspraak over temperatuur, pols en bloeddruk, mictie en stoelgang, symptomen bij disfuncties en nevenwerkingen bij behandelingen;
 - 2) bijstand verlenen bij het nemen van geneesmiddelen op voorschrift van een arts, toezien op de inname van geneesmiddelen, therapietrouw bevorderen en de stiptheid daarbij ondersteunen, bijstand verlenen bij het verzorgen van huidirritaties;
- d) de toepassing van eerste hulp bij ongevallen zoals van elke burger verwacht mag worden, ongeacht de ernst van de situatie;
- e) de zorg voor een goed functionerend lichaam:
- 1) aanreiken van tips voor een gezonde levenswijze en een goede lichaamszorg: gezonde en aangepaste voeding, valpreventie en zorg voor voldoende slaap;
 - 2) ondersteuning bieden bij borstvoeding;
 - 3) besmettingen voorkomen: beschermingsmaatregelen tegen infectie toepassen, zowel bij zichzelf als bij de zorgvrager, en materialen reinigen en ontsmetten;
 - 4) immobiliteitsproblemen vermijden: drukletsels helpen voorkomen, verstijving en misgroeiingen helpen voorkomen, en ademhaling en bloedcirculatie helpen bevorderen;
 - 5) afspraken over de veiligheid van en het toezicht op zorgvragers (onder meer rusteloze en stervende personen) opvolgen en naleven;
- 2° activiteiten die deel uitmaken van de zorgdimensies psychosociale en pedagogische of agogische ondersteuning:
- a) het geven van aandacht en aanwezigheid verzekeren;
- b) het opmerken en begrijpen van psychosociale en emotionele problemen en het bieden van ondersteuning bij de verwerking ervan;
- c) de ondersteuning bij:
- 1) sociale contacten;
 - 2) ontspanning;
 - 3) administratie en gezinsbudget;
 - 4) mobiliteitsproblemen;
 - 5) revalidatie en therapietrouw;
- d) de bijzondere zorg en ondersteuning voor specifieke doelgroepen, zoals:
- 1) kansarmen;
 - 2) psychisch zieken;
 - 3) jonge gezinnen voor en na de geboorte van een kind;
 - 4) personen met dementie;
 - 5) terminale zieken;
- e) de (ped)agogische zorg voor kinderen, zoals:
- 1) zorgen voor een baby;
 - 2) ondersteuning bieden bij de opvoeding;
 - 3) kinderen begeleiden bij spel en huiswerk;
 - 4) toezicht houden op kinderen;
- f) het primair en secundair preventief handelen:
- 1) ondersteunen van sociale vaardigheden;
 - 2) ondersteunen van de draagkracht van zorgvragers en mantelzorgers, problemen opvangen en signaleren en de zelfzorg stimuleren;
 - 3) opvangen en signaleren van crisissituaties, en de zorgvrager en zijn omgeving bijstaan in moeilijke momenten;
 - 4) voorkomen en signaleren van misbehandeling of verwaarlozing;
 - 5) signaleren van suïcidaal gedrag.

HOOFDSTUK III. — Voorwaarden voor het verstrekken van zorg- en bijstandsverlening

Art. 3. De personen, vermeld in artikel 1, 1° en 2°, zorgen voor de overdracht van alle relevante informatie aan de overige bij de zorgsituatie betrokken zorgverleners, vrijwilligers en mantelzorgers. Zij worden daarbij waar nodig bijgestaan door hun leidinggevende.

Art. 4. De personen, vermeld in artikel 1, 1° en 2°, mogen de volgende activiteiten alleen uitvoeren op voorwaarde dat daarover duidelijke afspraken gemaakt zijn met de overige bij de zorgsituatie betrokken professionele zorgverleners:

1° observeren en rapporteren over temperatuur, pols en bloeddruk, mictie en stoelgang, symptomen bij disfuncties en nevenwerkingen bij behandelingen;

2° bijstand verlenen bij het nemen van geneesmiddelen op voorschrift van een arts, toezien op de inname van geneesmiddelen, therapietrouw bevorderen en de stiptheid daarbij ondersteunen, bijstand verlenen bij het verzorgen van huidirritaties.

Die afspraken moeten schriftelijk vastgelegd zijn of deel uitmaken van het individuele zorgplan dat voor de gebruiker opgemaakt wordt.

Art. 5. De personen, vermeld in artikel 1, 2°, die niet werken bij een welzijnsvoorziening als vermeld in artikel 2, 3°, van het decreet van 18 juli 2008 betreffende de zorg- en bijstandsverlening, moeten zich laten registreren bij het intern verzelfstandigd agentschap Zorg en Gezondheid voor zij beroepshalve activiteiten van zorg- en bijstandsverlening mogen verrichten. Het intern verzelfstandigd agentschap Zorg en Gezondheid onderzoekt of de betrokkene beantwoordt aan de kwalificatievereisten, vermeld in artikel 6, en levert als bewijs van de registratie een inschrijvingsbewijs af. De registratieplicht geldt niet voor de personen, vermeld in artikel 12.

HOOFDSTUK IV. — Kwalificatievereisten

Afdeling I. — Algemene bepaling

Art. 6. De personen, vermeld in artikel 1, 1° en 2°, moeten aan een van de volgende voorwaarden voldoen:

1° ze beantwoorden aan de kwalificatievereisten voor het verzorgend personeel van de diensten voor gezinszorg, vermeld in artikel 3, B, 2°, van bijlage I bij het besluit van de Vlaamse Regering van 18 december 1998 houdende de erkenning en de subsidiëring van verenigingen en welzijnsvoorzieningen in de thuiszorg;

2° ze zijn in het bezit van een conformiteitsattest dat werd uitgereikt met toepassing van artikelen 7 tot en met 11, met behoud van de toepassing van artikel 12.

Afdeling II. — Erkenning van beroepskwalificaties van onderdanen van lidstaten van de Europese Economische Ruimte

Art. 7. In deze afdeling wordt verstaan onder:

1° Richtlijn: de Richtlijn 2005/36/EG van het Europees Parlement en de Raad van 7 september 2005 betreffende de erkenning van beroepskwalificaties;

2° lidstaat: een lidstaat van de Europese Unie, alsook IJsland, Liechtenstein, Noorwegen en Zwitserland vanaf het ogenblik dat de Richtlijn op die landen van toepassing is;

3° het beroep: het beroepshalve verrichten van activiteiten als vermeld in artikel 2;

4° conformiteitsattest: de administratieve verklaring waarin staat dat een persoon het beroep mag verrichten, in uitvoering van de Richtlijn.

De definities, vermeld in artikel 3 van de Richtlijn, zijn mede van toepassing.

Art. 8. § 1. De onderdanen van een lidstaat, die houder zijn van een opleidingstitel die of bekwaamheidsattest dat in een lidstaat op wettige wijze is uitgereikt, kunnen een conformiteitsattest aanvragen in de volgende gevallen:

1° als hun opleidingstitel of bekwaamheidsattest in een lidstaat verplicht wordt gesteld voor de uitoefening van het beroep op zijn grondgebied en de opleidingstitel of het bekwaamheidsattest blijk geeft van een beroepskwalificatieniveau als vermeld in artikel 11 van de Richtlijn, dat ten minste gelijkwaardig is aan het niveau onmiddellijk voorafgaand aan het door de Vlaamse Gemeenschap vereiste beroepskwalificatieniveau;

2° als ze tijdens de voorafgaande tien jaar gedurende twee jaar voltijds het beroep hebben uitgeoefend in een lidstaat waar het beroep niet gereguleerd is en als de opleidingstitel of het bekwaamheidsattest blijk geeft van een beroepskwalificatieniveau als vermeld in punt 1°, en aantoonde dat de houder op de uitoefening van het beroep voorbereid is.

De beroepsuitoefening gedurende twee jaar, vermeld in het eerste lid, 2°, is niet vereist als de aanvrager met zijn opleidingstitel een gereguleerde opleiding als vermeld in artikel 13, lid 2, derde alinea, van de Richtlijn heeft afgesloten.

§ 2. De onderdanen van een lidstaat, die houder zijn van een opleidingstitel die in een staat die geen lidstaat is, op wettige wijze is uitgereikt, kunnen een conformiteitsattest aanvragen als ze aan de volgende voorwaarden voldoen:

1° hun opleidingstitel geeft blijk van een beroepskwalificatieniveau als vermeld in paragraaf 1, eerste lid, 1°;

2° ze hebben in het beroep een beroepservaring van minstens drie jaar op het grondgebied van een lidstaat die de opleidingstitel heeft erkend en die de beroepservaring bevestigt.

§ 3. De aanvraag voor een conformiteitsattest wordt ingediend bij het intern verzelfstandigd agentschap Zorg en Gezondheid. Ze bevat minstens de volgende documenten:

1° het nationaliteitsbewijs van de aanvrager;

2° een kopie van de opleidingstitels of bekwaamheidsattesten, vermeld in de aanvraag;

3° een verklaring van een bevoegde autoriteit van de lidstaat waaruit blijkt dat de aanvrager op basis van de voorgelegde opleidingstitel of het voorgelegde bekwaamheidsattest in die lidstaat het beroep kan uitoefenen;

4° voor zover dat van toepassing is, een verklaring van een bevoegde autoriteit van de lidstaat, waaruit blijkt dat de opleidingstitel van de aanvrager, behaald in een ander land dan een lidstaat, door die lidstaat erkend is als toegang tot het desbetreffende gereguleerde beroep en die bevestigt dat de betrokkene over de vereiste beroepservaring beschikt;

5° voor zover dat van toepassing is, documenten die relevante beroepservaring kunnen aantonen.

De Vlaamse minister, bevoegd voor de bijstand aan personen, kan bepalen dat voor de aanvraag een formulier wordt gebruikt, waarvan hij het model vaststelt.

Art. 9. Binnen vijftien dagen na de ontvangst van de aanvraag brengt het intern verzelfstandigd agentschap Zorg en Gezondheid de aanvrager daarvan op de hoogte en bezorgt het agentschap de aanvraag aan een extern adviesbureau. Dat adviesbureau wordt aangewezen met toepassing van de regelgeving betreffende de overheidsopdrachten en sommige opdrachten voor aanneming van werken, leveringen en diensten. Met behoud van de toepassing van artikel 10, § 2, zorgt het adviesbureau voor een objectieve en kwaliteitsvolle advisering aan het agentschap over de aanvragen voor een conformiteitsattest en biedt het daarvoor de vereiste waarborgen.

Binnen vijftien dagen na de ontvangst van de aanvraag gaat het adviesbureau na of de aanvraag volledig is en vraagt het zo nodig aanvullende informatie of documenten op bij de aanvrager of bij een bevoegde autoriteit of enige andere instelling van de lidstaat in kwestie. Als documenten niet in het Nederlands zijn opgesteld, kan het adviesbureau vragen ze te laten vertalen door een beëdigde vertaler, gevestigd in een lidstaat. Binnen twee maanden na de ontvangst van de aanvraag of, als de aanvraag onvolledig was, na de ontvangst van alle ontbrekende informatie of documenten, bezorgt het adviesbureau over de aanvraag een gemotiveerd advies aan het agentschap.

Binnen vijftien dagen na ontvangst van het advies, vermeld in het tweede lid, wordt de beslissing van de administrateur-generaal van het agentschap aan de aanvrager meegedeeld. De administrateur-generaal kan slechts één van de volgende beslissingen nemen:

- 1° een conformiteitsattest wordt afgeleverd;
- 2° een conformiteitsattest wordt niet afgeleverd omdat de aanvrager nog aangeduide tekorten moet wegwerken via compenserende maatregelen als vermeld in artikel 10;
- 3° een conformiteitsattest wordt niet afgeleverd omdat de toepassingsvoorwaarden van de Richtlijn niet vervuld zijn.

Art. 10. § 1. De tekorten, vermeld in artikel 9, derde lid, 2°, kunnen slechts een van de volgende zijn:

1° een verschil in duur van de opleiding, die ten minste één jaar korter is dan de duur van de in de Vlaamse Gemeenschap vereiste opleiding;

2° wezenlijk verschillende vakken tijdens de opleiding of wezenlijke verschillen in de beroepsinhoud.

De tekorten kunnen, volgens de modaliteiten van artikel 14 van de Richtlijn, gecompenseerd worden op een van de volgende wijzen:

- 1° succesvol een proeve van bekwaamheid afleggen;
- 2° succesvol een aanpassingsstage van ten hoogste drie jaar doorlopen.

Als de aanvrager de aangeduide tekorten via een compenserende maatregel succesvol weggewerkt heeft, levert de administrateur-generaal van het intern verzelfstandigd agentschap Zorg en Gezondheid hem het conformiteitsattest af.

§ 2. Het adviesbureau, vermeld in artikel 9, eerste lid, zorgt voor de organisatie van de proeve van bekwaamheid, vermeld in paragraaf 1, tweede lid, 1°, en deelt in een gemotiveerd verslag aan het intern verzelfstandigd agentschap Zorg en Gezondheid mee of ze al dan niet succesvol werd afgelegd.

Dat adviesbureau zorgt voor de organisatie en de opvolging van de aanpassingsstage, vermeld in paragraaf 1, tweede lid, 2°, en deelt na het einde van de stageperiode in een gemotiveerd verslag aan het agentschap mee of de stage al dan niet succesvol werd doorlopen.

Art. 11. Het conformiteitsattest vermeldt de naam, de voornaam, de geboorteplaats en -datum van de aanvrager en de redenen waarom de aanvrager voldoet aan de voorwaarden voor de toepassing van de Richtlijn. Het wordt bekleed met het zegel van de Vlaamse Gemeenschap.

Art. 12. De onderdanen van een lidstaat die hun beroepskwalificaties hebben verworven in een lidstaat, kunnen het beroep tijdelijk en incidenteel uitoefenen als ze op wettige wijze gevestigd zijn in een lidstaat om er hetzelfde beroep uit te oefenen. Alleen als het beroep of de opleiding die tot het beroep toegang verleent, in die lidstaat niet gereguleerd is, moeten ze tevens in die lidstaat tijdens de tien voorafgaande jaren gedurende ten minste twee jaar het beroep hebben uitgeoefend.

Vooraleer ze een eerste maal het beroep uitoefenen in het Nederlandse taalgebied, bezorgen ze het intern verzelfstandigd agentschap Zorg en Gezondheid een schriftelijke verklaring met daarin gegevens betreffende de verzekeringsdekking of soortgelijke individuele of collectieve vormen van bescherming inzake beroepsaansprakelijkheid. Die verklaring gaat vergezeld van de volgende documenten:

- 1° het bewijs van nationaliteit van de betrokken persoon;
- 2° een attest dat de betrokken persoon rechtmatig in een lidstaat gevestigd is om er het beroep uit te oefenen en dat hem op het moment van afgifte van het attest geen beroepsuitoefeningsverbod is opgelegd, ook al is het maar tijdelijk;
- 3° het bewijs van beroepskwalificaties;
- 4° voor zover van toepassing, enig bewijs dat de betrokken persoon het beroep in de tien voorafgaande jaren gedurende ten minste twee jaar heeft uitgeoefend op het grondgebied van de lidstaat van vestiging.

Binnen een maand na elke wezenlijke verandering in de situatie, gestaafd door een document als vermeld in het tweede lid, dient aan het agentschap een aangepast document te worden bezorgd.

Het agentschap kan de bevoegde autoriteiten van de lidstaat waar de betrokken persoon zich gevestigd heeft om het beroep uit te oefenen, verzoeken om alle informatie over de rechtmatigheid van de vestiging en het goede gedrag van de betrokken persoon, alsook het ontbreken van eventuele tuchtrechtelijke of strafrechtelijke maatregelen in verband met de beroepsuitoefening.

Het beroep wordt verricht onder de beroepstitel van de lidstaat waar de persoon zich heeft gevestigd om het beroep uit te oefenen. Die titel wordt vermeld in een officiële taal van die lidstaat. Als de beroepstitel in die lidstaat niet bestaat, wordt de opleidingstitel vermeld in een officiële taal van die lidstaat.

HOOFDSTUK V. — *Toezicht*

Art. 13. Het intern verzelfstandigd agentschap Zorg en Gezondheid en het intern verzelfstandigd agentschap Inspectie Welzijn, Volksgezondheid en Gezin oefenen ter plaatse of op stukken toezicht uit op de naleving van de bepalingen van hoofdstuk III van het decreet van 18 juli 2008 betreffende de zorg- en bijstandsverlening, voor wat de toepassing ervan op de personen, vermeld in artikel 1, 1° en 2°, betreft, en van dit besluit.

HOOFDSTUK VI. — *Wijzigingsbepalingen*

Art. 14. Aan artikel 1 van bijlage I bij het besluit van de Vlaamse Regering van 18 december 1998 houdende de erkenning en de subsidiëring van verenigingen en welzijnsvoorzieningen in de thuiszorg, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 17 januari 2003, 17 maart 2006, 8 september 2006 en 19 juli 2007, wordt een tweede lid toegevoegd, dat luidt als volgt:

«De huishoudelijke hulp, vermeld in het eerste lid, 1°, bestaat uit de volgende activiteiten:

1° de organisatie van het huishouden;

2° de zorg voor de maaltijden: maaltijden bereiden (inclusief dieetvoorschriften en babyvoeding), innaken en bewaren van voedingswaren voor gezinsverbruik, opdienen, afruimen en afwassen;

3° de zorg voor kledij en linnen: wassen, strijken en verstellen;

4° de zorg voor woon- en leefklimaat: leefruimten hygiënisch onderhouden, bedden opmaken en verversen, zorgen voor planten in de woning en zorgen voor huisdieren;

5° het doen van boodschappen;

6° de zorg voor veiligheid en hygiëne in de woning.»

Art. 15. In artikel 3, B, van bijlage I bij het besluit van de Vlaamse Regering van 18 december 1998 houdende de erkenning en de subsidiëring van verenigingen en welzijnsvoorzieningen in de thuiszorg, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 17 maart 2006, 10 oktober 2008 en 12 december 2008, wordt punt 1° vervangen door wat volgt:

«1° een dienst stelt doorlopend minstens drie voltijdse equivalenten verzorgend personeel tewerk. De verzorgende personeelsleden van de dienst verrichten de activiteiten, vermeld in artikel 2 van het besluit van de Vlaamse Regering van 27 maart 2009 tot uitvoering van het decreet van 18 juli 2008 betreffende de zorg- en bijstandsverlening in de thuiszorg, met inachtneming van artikel 3 en 4 van dat besluit.»

HOOFDSTUK VII. — *Slotbepalingen*

Art. 16. De bijlage bij het besluit van de Vlaamse Regering van 24 juli 1997 tot regeling van de erkenning en de subsidiëring van de diensten voor gezins- en bejaardenhulp, gewijzigd bij de besluiten van de Vlaamse Regering van 18 december 1998, 31 maart 2006 en 12 januari 2007, wordt opgeheven.

Art. 17. Voor de personen, vermeld in artikel 1, 1°, en voor de personen, vermeld in artikel 1, 2°, die werken bij een welzijnsvoorziening als vermeld in artikel 2, 3°, van het decreet van 18 juli 2008 betreffende de zorg- en bijstandsverlening, treden artikelen 7, 8, 10 en 11 van het decreet van 18 juli 2008 betreffende de zorg- en bijstandsverlening in werking op de datum van de inwerkingtreding van dit besluit.

Voor de personen, vermeld in artikel 1, 2°, die niet werken bij een welzijnsvoorziening als vermeld in artikel 2, 3°, van het decreet van 18 juli 2008 betreffende de zorg- en bijstandsverlening, treedt het decreet van 18 juli 2008 betreffende de zorg- en bijstandsverlening, met uitzondering van artikel 9, in werking op de datum van de inwerkingtreding van dit besluit.

Art. 18. De personen, vermeld in artikel 1, 2°, die op het ogenblik van de inwerkingtreding van dit besluit al beroepshalve activiteiten van zorg- en bijstandsverlening verrichten, moeten uiterlijk op 30 juni 2010 voldoen aan de kwalificatievereisten, vermeld in artikel 6.

De personen, vermeld in artikel 1, 2°, die niet werken bij een welzijnsvoorziening als vermeld in artikel 2, 3°, van het decreet van 18 juli 2008 betreffende de zorg- en bijstandsverlening, en die op het ogenblik van de inwerkingtreding van dit besluit al beroepshalve activiteiten van zorg- en bijstandsverlening verrichten, moeten uiterlijk op 30 juni 2010 voldoen aan de registratieverplichting, vermeld in artikel 5.

Art. 19. Dit besluit wordt aangehaald als: besluit betreffende de zorg- en bijstandsverlening in de thuiszorg.

Art. 20. Artikel 6, eerste lid, 2°, en artikelen 8 tot en met 11 treden in werking op 1 januari 2010.

Art. 21. De Vlaamse minister, bevoegd voor de bijstand aan personen, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 27 maart 2009.

De minister-president van de Vlaamse Regering,
K. PEETERS

De Vlaamse minister van Welzijn, Volksgezondheid en Gezin,
Mevr. V. HEEREN

TRADUCTION

AUTORITE FLAMANDE

F. 2009 — 1674

[C — 2009/35403]

27 MARS 2009. — Arrêté du Gouvernement flamand portant exécution du décret du 18 juillet 2008 relatif à la délivrance d'aide et de soins à domicile

Le Gouvernement flamand,

Vu le décret du 14 juillet 1998 portant agrément et subventionnement des associations et des structures d'aide sociale dans le cadre des soins à domicile, notamment les articles 5 et 24, § 1^{er};

Vu le décret du 18 juillet 2008 relatif à la délivrance d'aide et de soins, les articles 4, deuxième alinéa, 5, deuxième alinéa, 6, premier alinéa, 7, 8, premier alinéa, 11 et 12, deuxième alinéa;

Vu l'annexe à l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 juillet 1997 réglant l'agrément et le subventionnement des services d'aide aux familles et aux personnes âgées, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 18 décembre 1998 et 31 mars 2006;

Vu l'annexe I^{er} à l'arrêté du Gouvernement flamand du 18 décembre 1998 portant agrément et subventionnement des associations et des structures d'aide sociale dans le cadre des soins à domicile, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 30 mars 1999, 5 mai 2000, 30 mars 2001, 10 juillet 2001, 15 mars 2002, 17 janvier 2003, 28 novembre 2003, 30 avril 2004, 17 mars 2006, 28 avril 2006, 8 septembre 2006, 12 janvier 2007, 29 juin 2007, 19 juillet 2007, 18 juillet 2008, 10 octobre 2008 et 12 décembre 2008;

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, rendu le 22 août 2008;

Vu l'avis 45 163/3 du Conseil d'Etat, rendu le 14 octobre 2008, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa premier, 1°, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat;

Sur la proposition de la Ministre flamande du Bien-être, de la Santé publique et de la Famille;

Après délibération,

Arrête :

CHAPITRE I^{er}. — Champ d'application

Article 1^{er}. Le présent arrêté s'applique aux personnes suivantes, effectuant des activités telles que visées à l'article 2 :

1° les membres du personnel soignant travaillant aux services d'aide aux familles, agréés par le Gouvernement flamand;

2° toute autre personne qui exerce des activités dans l'environnement familial naturel de l'utilisateur, qu'il soit employé ou non par un établissement d'aide sociale telle que visée à l'article 2, 3°, du décret du 18 juillet 2008 relatif à la délivrance d'aide et de soins.

CHAPITRE II. — Activités appartenant aux formes de soins

Art. 2. Pour ce qui concerne les soins à domicile, les activités suivantes appartiennent aux formes de soins:

1° des activités qui font partie de la forme de soins 'soins corporels' :

a) les soins corporels quotidiens et les soins de confort :

1) exécuter des soins d'hygiène : la toilette quotidienne, la toilette hebdomadaire, la toilette intime, le bain, les soins des cheveux, les soins des pieds et des ongles, l'hygiène buccale et le nettoyage des dents ou d'une prothèse dentaire, les soins d'un appareil auditif, des lentilles ou des lunettes, le rasage, le maquillage, le bain des bébés et les soins de l'ombilic;

2) l'aide à la locomotion et aux déplacements, tant à l'intérieur qu'à l'extérieur;

3) l'aide relative au repos et au sommeil : installer et faire le lit, installer le demandeur d'aide dans son lit ou son fauteuil, assurer une bonne tenue;

4) l'aide au déshabillage, y compris le choix des vêtements appropriés;

5) l'aide à boire et à manger;

6) l'aide pour aller à la toilette : accompagner le demandeur d'aide pendant qu'il se rend à la toilette, utiliser l'urinal et le bassin de lit, l'aide en cas d'incontinence;

7) l'aide à la prise de médicaments qui sont en vente sans ordonnance médicale;

8) l'aide à la sécurité physique de l'utilisateur;

9) dispenser des soins de confort : des mesures, actes et techniques facilitant les soins aux personnes qui nécessitent beaucoup de soins, afin qu'ils souffrent moins;

- b) l'aide spécifique aux personnes nécessitant des soins :
- 1) l'aide aux mouvements passifs ou actifs;
 - 2) l'aide à la pose de bandages ou de bas de contention (à l'exception de compression par des bandes);
 - 3) pose d'une prothèse;
 - 4) le remplacement d'une poche de recueil en cas de colostomie guérie;
 - 5) l'aide lors d'un traitement par la chaleur ou par le froid;
 - 6) l'aide lors de l'usage d'aides adaptées et de matériel de soin (y compris la constatation des besoins en aides);
- c) l'exécution des arrangements relatifs aux soins :
- 1) l'observation et le rapportage selon arrangement sur la température, le pouls et la tension, la miction et les selles, les symptômes lors de dysfonctions et d'effets secondaires lors de traitements;
 - 2) l'aide à la prise de médicaments sur prescription d'un médecin, veiller à la prise de médicaments, encourager l'observance thérapeutique et soutenir la ponctualité, les soins d'irritations dermiques;
- d) appliquer les premiers secours qu'on peut attendre de chaque citoyen, quelle que soit la gravité de la situation;
- e) les soins pour un corps qui fonctionne bien :
- 1) fournir des conseils pour un mode de vie sain et de bons soins corporels : une alimentation saine et adaptée, la prévention des chutes et des conseils pour un bon sommeil;
 - 2) l'aide en cas d'allaitement;
 - 3) éviter des contaminations : appliquer des mesures de protection contre des infections, tant à soi-même qu'au demandeur de soins, et nettoyer et désinfecter les matériaux;
 - 4) éviter des problèmes d'immobilité : contribuer à la prévention d'escarres, à la prévention de raidissements et de déformations, à l'amélioration de la respiration et de la circulation;
 - 5) suivre et respecter les arrangements sur la sécurité et la surveillance des demandeurs de soins (entre autres les personnes agitées et mourantes);
- 2° les activités qui font partie des formes de soins soutien psychosocial et pédagogique ou agogique :
- a) accorder de l'attention et assurer la présence;
- b) l'observation et la compréhension de problèmes psychosociaux et émotionnels et l'aide à leur gestion;
- c) le soutien lors :
- 1) des contacts sociaux;
 - 2) des activités de détente;
 - 3) de l'administration et du budget familial;
 - 4) des problèmes de mobilité;
 - 5) la réadaptation fonctionnelle et l'observance thérapeutique;
- d) les soins spéciaux et le soutien des groupes cibles spécifiques, tels que :
- 1) des personnes défavorisées :
 - 2) des malades mentales;
 - 3) de jeunes familles avant et après la naissance d'un enfant;
 - 4) des personnes démentes;
 - 5) des malades qui se trouvent en phase terminale;
- e) les soins (péd)agogiques pour les enfants, tels que:
- 1) s'occuper d'un bébé;
 - 2) aide à l'éducation;
 - 3) aider les enfants lors du jeu et des devoirs;
 - 4) la surveillance d'enfants;
- f) les actions préventives au niveau primaire et secondaire :
- 1) soutenir les aptitudes sociales;
 - 2) soutenir la capacité de résistance des demandeurs d'aide et des intervenants de proximité, le soutien et le signalement des problèmes et l'encouragement de l'autonomie;
 - 3) le soutien et le signalement de situations de crise, et l'assistance de l'utilisateur et de son entourage durant des moments difficiles;
 - 4) la prévention et le signalement de maltraitement ou négligence;
 - 5) le signalement de comportement suicidaire.

CHAPITRE III. — *Conditions pour la délivrance d'aide et de soins*

Art. 3. Les personnes, visées à l'article 1^{er}, 1° et 2°, se chargent du transfert de toutes les informations pertinentes aux autres prestataires de soins, volontaires et intervenants de proximité concernés par la situation de soins. Si nécessaire, ils sont assistés en cette matière par leur dirigeant.

Art. 4. Les personnes, visées à l'article 1^{er}, 1° et 2°, ne peuvent exercer les activités suivantes qu'à condition que des accords univoques soient conclus avec les autres prestataires de soins professionnels concernées par la situation de soins.

1° l'observation et le rapportage sur la température, le pouls et la tension, la miction et les selles, les symptômes lors de dysfonctions et d'effets secondaires lors de traitements;

2° l'aide à la prise de médicaments sur prescription d'un médecin, veiller à la prise de médicaments, encourager l'observance thérapeutique et soutenir la ponctualité, les soins d'irritations dermiques.

Ces arrangements doivent être établis par écrit ou doivent faire partie du plan des soins individuel qui est établi pour l'utilisateur.

Art. 5. Les personnes, visées à l'article 1^{er}, 2°, qui ne sont pas employées par un établissement d'aide sociale telle que visée à l'article 2, 3°, du décret du 18 juillet 2008 relatif à la délivrance d'aide et de soins, doivent se faire enregistrer auprès de l'agence autonomisée interne « Zorg en Gezondheid » avant qu'ils puissent exercer à titre professionnel des activités d'aide et de soins. L'agence autonomisée interne « Zorg en Gezondheid » examine si la personne concernée répond aux exigences de qualification, visées à l'article 6, et délivre un certificat d'inscription comme preuve de l'enregistrement. L'obligation d'enregistrement ne s'applique pas aux personnes, visées à l'article 12.

CHAPITRE IV. — *Exigences de qualification**Section I^{ère}. — Disposition générale*

Art. 6. Les personnes, visées à l'article 1^{er}, 1° et 2°, doivent remplir une des conditions suivantes :

1° ils répondent aux exigences de qualification pour le personnel soignant des services d'aide aux familles, visées à l'article 3, B, 2°, de l'annexe Ire à l'arrêté du Gouvernement flamand du 18 décembre 1998 portant agrément et subventionnement des associations et des structures d'aide sociale dans le cadre des soins à domicile;

2° ils sont en possession d'une attestation de conformité qui a été délivrée en application des articles 7 à 11, sans préjudice de l'application de l'article 12.

Section II. — Reconnaissance des qualifications professionnelles des ressortissants d'un Etat membre de l'Espace économique européen

Art. 7. Dans la présente section, on entend par :

1° Directive : la Directive 2005/36/CE du Parlement européen et du Conseil de l'Union européenne du 7 septembre 2005 relative à la reconnaissance des qualifications professionnelles;

2° Etat membre : un Etat membre de l'Union européenne, ainsi que l'Islande, Liechtenstein, la Norvège et la Suisse à partir du moment que la Directive s'applique à ces pays;

3° la profession : l'exercice à titre professionnel d'activités telles que visées à l'article 2;

4) l'attestation de conformité : la déclaration administrative attestant qu'une personne peut exercer la profession, en exécution de la Directive.

Les définitions, visées à l'article 3 de la Directive, s'appliquent également.

Art. 8. § 1^{er}. Les ressortissants d'un Etat membre, qui sont titulaire d'un titre de formation ou d'un certificat d'aptitude qui a été délivré légalement dans un Etat membre, peuvent demander une attestation de conformité dans les cas suivants :

1° si leur titre de formation ou leur attestation d'aptitude est obligée dans un Etat membre pour l'exercice d'une profession sur son territoire et si le titre de formation ou l'attestation d'aptitude fait preuve d'un niveau de qualification professionnelle tel que visé à l'article 11 de la Directive, qui est au moins équivalent au niveau précédant immédiatement le niveau de qualification professionnelle exigé par le Communauté flamande;

2° lorsqu'ils ont exercé la profession à plein temps pendant deux ans au cours des dix dernières années dans un état membre où la profession n'est pas réglementée et lorsque le titre de formation ou l'attestation d'aptitude fait preuve d'un niveau de qualification professionnelle tel que visé au point 1°, et démontre que le titulaire est préparé à l'exercice de la profession.

L'exercice de la profession pendant deux ans, visé à l'alinéa premier, 2°, n'est pas exigé lorsque le demandeur a terminé par son titre de formation une formation réglementée, telle que visée à l'article 13, alinéa 2, troisième phrase, de la Directive.

§ 2. Les ressortissants d'un Etat membre, qui sont titulaires d'un titre de formation qui a été délivré légalement dans un Etat qui n'est pas un Etat membre, peuvent demander une attestation de conformité s'ils répondent aux conditions suivantes :

1° leur titre de formation fait preuve d'un niveau de qualification professionnelle tel que visé au paragraphe 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1°;

2° ils ont une expérience professionnelle dans la profession d'au moins trois ans sur le territoire d'un Etat membre qui a reconnu le titre de formation et qui confirme l'expérience professionnelle.

§ 3. La demande d'une attestation de conformité est introduite auprès de l'agence autonomisée interne « Zorg en Gezondheid ». Elle comporte au moins les documents suivants :

1° l'attestation de nationalité du demandeur;

2° une copie des titres de formation ou des attestations d'aptitude, mentionnés à la demande;

3° une déclaration de l'autorité compétente de l'Etat membre faisant preuve que le demandeur peut exercer la profession dans cet Etat membre sur la base du titre de formation ou de l'attestation d'aptitude présenté;

4° le cas échéant, une déclaration de l'autorité compétence de l'Etat membre, faisant preuve que le titre de formation du demandeur, obtenu dans un autre pays qu'un Etat membre, reconnu par cet Etat membre comme accès à la profession réglementée concernée et qui confirme que l'intéressé dispose de l'expérience professionnelle exigée;

5° le cas échéant, des documents qui peuvent démontrer l'expérience professionnelle pertinente.

Le Ministre flamand, chargé de l'aide aux personnes, peut déterminer qu'un formulaire est utilisé, dont il fixe le modèle.

Art. 9. Dans les quinze jours de la réception de la demande, l'agence autonomisée interne « Zorg en Gezondheid » en informe le demandeur et l'agence transmet la demande à un bureau-conseil extérieur. Ce bureau-conseil est désigné en application de la réglementation relative aux marchés publics et à certains marchés de travail, de fournitures et de services. Sans préjudice de l'application de l'article 10, § 2, le bureau-conseil assure un conseil objectif et qualitatif à l'agence sur les demandes pour une attestation de conformité et offre les garanties requises à cet effet.

Dans les quinze jours de la réception de la demande, le bureau-conseil vérifie si la demande est complète et si nécessaire, elle demande des informations complémentaires au demandeur ou à une autorité compétente ou une autre institution de l'Etat membre en question. Lorsque les documents ne sont pas établis en néerlandais, le bureau-conseil peut demander de les faire traduire par un traducteur juré, situé dans un Etat membre. Dans les deux mois de la réception de la demande ou, si la demande était incomplète, de la réception de toutes les informations manquantes ou de documents, le bureau-conseil remet à l'agence un avis motivé sur la demande.

Dans les quinze jours de la réception de l'avis, visé au deuxième alinéa, la décision de l'administrateur-général de l'agence est communiquée au demandeur. L'administrateur-général ne peut prendre qu'une des décisions suivantes :

1° une attestation de conformité est délivrée;

2° une attestation de conformité n'est pas délivrée parce que le demandeur doit encore combler des manques indiqués, visés à l'article 10, par des mesures compensatoires;

3° une attestation de conformité n'est pas délivrée parce que les conditions d'application de la Directive ne sont pas remplies.

Art. 10. § 1^{er}. Les manques, visés à l'article 9, troisième alinéa, 2°, ne peuvent être qu'un des suivants :

1° une différence de durée de la formation, qui est au moins inférieure à un an comparée à la durée de la formation requise en Communauté flamande;

2° des cours qui diffèrent manifestement de ceux de la formation ou des différences essentielles de contenu de la profession.

Selon les modalités de l'article 14 de la Directive, les manques peuvent être compensés des façons suivantes :

1° réussir une épreuve d'aptitude;

2° suivre avec succès un stage d'adaptation de trois ans au maximum.

Lorsque le demandeur a comblé avec succès les manques indiqués via une mesure compensatoire, l'administrateur-général de l'agence autonomisée interne « Zorg en Gezondheid » délivre l'attestation de conformité.

§ 2. Le bureau-conseil, visé à l'article 9, premier alinéa, assure l'organisation de l'épreuve d'aptitude, visée au paragraphe 1^{er}, deuxième alinéa, 1°, et communique dans un rapport motivé à l'agence autonomisée interne « Zorg en Gezondheid » si l'épreuve a été réussie ou non.

Ce bureau-conseil assure l'organisation et le suivi du stage d'adaptation, visé au paragraphe 1^{er}, deuxième alinéa, 2°, et notifie après la fin de la période de stage dans un rapport motivé à l'agence si le stage a été parcouru avec succès ou non.

Art. 11. L'attestation de conformité mentionne le nom, le prénom, le lieu et la date de naissance du demandeur et les raisons pour lesquelles le demandeur remplit les conditions pour l'application de la Directive. L'attestation porte le sceau de la Communauté flamande.

Art. 12. Les ressortissants d'un Etat membre ayant acquis leurs qualifications professionnelles dans un Etat membre, peuvent exercer la profession temporairement et occasionnellement lorsqu'ils sont établis légalement dans un Etat membre pour y exercer la même profession. Au cas où la profession ou la formation qui donne accès à la profession n'est pas réglementée dans cet Etat membre, ils doivent également avoir exercé la profession dans cet Etat membre pendant au moins deux ans au cours des dix dernières années.

Avant qu'ils exercent la profession pour la première fois dans la région de langue néerlandaise, ils transmettent une déclaration écrite à l'agence autonomisée interne « Zorg en Gezondheid », contenant des données concernant la couverture d'assurance ou de formes similaires individuelles ou collectives de protection relatives à la responsabilité professionnelle. Cette déclaration est accompagnée des documents suivants :

1° la preuve de nationalité de la personne concernée;

2° un certificat attestant que la personne concernée est établie légitimement dans un Etat membre pour y exercer la profession et qu'au moment de la délivrance du certificat aucune interdiction d'exercer la profession lui a été imposée, même temporairement.

3° le certificat des qualifications professionnelles;

4° le cas échéant, un document attestant que la personne concernée a exercé la profession pendant deux ans au moins au cours des dix dernières années sur le territoire de l'Etat membre d'établissement.

Dans un mois suivant chaque modification essentielle de la situation, étayée par un document tel que visé au deuxième alinéa, un document adapté doit être transmis à l'agence.

L'agence peut demander aux autorités compétentes de l'Etat membre où la personne concernée s'est établie pour exercer la profession, de transmettre toutes les informations relatives à la légitimité de l'établissement et à la bonne conduite de la personne concernée, et au manque de mesures disciplinaires ou pénales éventuelles relatives à l'exercice de la profession.

La profession est exercée sous le titre professionnel de l'Etat membre où la personne s'est établie pour exercer la profession. Ce titre est rédigé dans une langue officielle de cet Etat membre. Lorsque le titre professionnel n'existe pas dans cet Etat membre, le titre de formation est rédigé dans une langue officielle de cet Etat membre.

CHAPITRE V. — *Contrôle*

Art. 13. L'agence autonomisée interne « Zorg en Gezondheid » et l'« Agence autonomisée interne » « Inspectie Welzijn, Volksgezondheid en Gezin » exercent sur pièces ou sur place le contrôle du respect des dispositions du chapitre III du décret du 18 juillet 2008 relatif à la délivrance d'aide et de soins, pour ce qui concerne son application aux personnes, visées à l'article 1^{er}, 1^o et 2^o, du présent arrêté.

CHAPITRE VI. — *Dispositions modificatives*

Art. 14. A l'article 1^{er} de l'annexe I^{re} de l'arrêté du Gouvernement flamand du 18 décembre 1998 portant agrément et subventionnement des associations et des structures d'aide sociale dans le cadre des soins à domicile, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 17 janvier 2003, 17 mars 2006, 8 septembre 2006 et 19 juillet 2007, il est ajouté un deuxième alinéa, rédigé comme suit :

« L'aide ménagère », visée à l'alinéa premier, 1^o, se compose des activités suivantes :

1^o l'organisation du ménage;

2^o assurer les repas : préparer des repas (y compris des ordonnances diététiques et des repas pour bébés), mettre des aliments en conserve pour consommation familiale, servir, débarrasser et faire la vaisselle;

3^o les soins pour les vêtements et le linge : laver, repasser et raccommoder;

4^o les soins pour les locaux d'habitation : entretenir les locaux d'habitation en respectant les consignes d'hygiène, faire les lits et changer les draps, soigner les plantes et les animaux domestiques;

5^o les courses ménagères;

6^o assurer la sécurité et l'hygiène dans la maison. »

Art. 15. Dans l'article 3, B, de l'annexe I^{re} à l'arrêté du Gouvernement flamand du 18 décembre 1998 portant agrément et subventionnement des associations et des structures d'aide sociale dans le cadre des soins à domicile, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 17 mars 2006, 10 octobre 2008 et 12 décembre 2008, le point 1^o est remplacé par la disposition suivante :

«1^o un service occupe de façon permanente au moins trois équivalents temps plein de personnel soignant. Les membres du personnel du service effectuent les activités, visées à l'article 2 de l'arrêté du Gouvernement flamand du 27 mars 2009 portant exécution du décret du 18 juillet 2008 relatif à la délivrance d'aide et de soins à domicile, en respectant les articles 3 et 4 dudit arrêté; ».

CHAPITRE VII. — *Dispositions finales*

Art. 16. L'annexe à l'arrêté du Gouvernement flamand du 24 juillet 1997 réglant l'agrément et le subventionnement des services d'aide aux familles et aux personnes âgées, modifié par les arrêtés du Gouvernement flamand des 18 décembre 1998, 31 mars 2006 et 12 janvier 2007, est abrogée;

Art. 17. Pour les personnes, visées à l'article 1^{er}, 1^o, et pour les personnes, visées à l'article 1^{er}, 2^o, qui sont employées par un établissement d'aide sociale telle que visée à l'article 2, 3^o, du décret du 18 juillet 2008 relatif à la délivrance d'aide et de soins, les articles 7, 8, 10 et 11 du décret du 18 juillet 2008 relatif à la délivrance d'aide et de soins entrent en vigueur à la date de l'entrée en vigueur du présent arrêté.

Pour les personnes, visées à l'article 1^{er}, 2^o, qui ne sont pas employées par un établissement d'aide sociale telle que visée à l'article 2, 3^o, du décret du 18 juillet 2008 relatif à la délivrance d'aide et de soins, le décret du 18 juillet 2008 relatif à la délivrance d'aide et de soins, entre en vigueur à la date d'entrée en vigueur du présent arrêté, à l'exception de l'article 9.

Art. 18. Les personnes, visées à l'article 1^{er}, 2^o, qui exercent déjà des activités d'aide et de soins à titre professionnel à l'entrée en vigueur du présent arrêté, doivent remplir les exigences de qualification, visées à l'article 6, le 30 juin 2010 au plus tard.

Les personnes, visées à l'article 1^{er}, 2^o, qui ne sont pas employées par un établissement d'aide sociale telle que visée à l'article 2, 3^o, du décret du 18 juillet 2008 relatif à la délivrance d'aide et de soins, et qui exercent déjà des activités d'aide et de soins à titre professionnel à l'entrée en vigueur du présent arrêté, doivent respecter l'obligation d'enregistrement, visé à l'article 5, le 30 juin 2010 au plus tard.

Art. 19. Le présent arrêté peut être cité comme : arrêté relatif à la délivrance d'aide et de soins à domicile.

Art. 20. Les articles 6, alinéa premier, 2^o, et 8 à 11 inclus entrent en vigueur le 1^{er} janvier 2010.

Art. 21. Le Ministre flamand ayant l'assistance aux personnes dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 27 mars 2009.

Le Ministre-Président du Gouvernement flamand,
K. PEETERS

La Ministre flamande du Bien-être, de la Santé publique et de la Famille,
Mme V. HEEREN